

Посольство США в Україні Програма книжкових перекладів

Аплікаційна форма для видавців

В разі виникнення запитань пишiть на адресу: KyivPDBookTranslations@state.gov; KrekotenOV@state.gov

Назва організації

Контактна інформація

Поштова адреса, включно з індексом

Телефон

Електронна адреса

Повне ім'я та посада керівника організації

Ім'я та електронна адреса особи, відповідальної за цю пропозицію

Номер DUNS

Реєстрація у системі SAM

Якщо є, будь ласка, вкажіть кінцевий термін дії реєстрації

Якщо немає, будь ласка, вкажіть дату, коли ви почали реєстраційний процес

Назва проекту

Вкажіть автора і назву запропонованої книжки

Дати початку й завершення проекту

Вкажіть дати початку дії проекту і заплановану дату його завершення

Керівник проекту

Будь ласка, вкажіть повне ім'я, номер телефону й електронну адресу особи/осіб, відповідальної/відповідальних за проект. Цій особі буде повідомлено рішення Комісії з надання грантів.

Опис проекту **ОБМЕЖЕННЯ: ДО 600 СЛІВ**

Надайте всебічний, але **КОМПАКТНИЙ** опис загального проекту. **Список, наведений нижче, може бути зразком, але не вичерпуватись даними пунктами.**

- 1) Як виникла ідея цього проекту і в чому полягає його актуальність? Як він вплине на втілення економічних, соціальних та освітніх реформ в Україні?

- 2) Яка основна аудиторія вашого проекту і чому вона стратегічно важлива? Примітка: відповіді «загальна публіка» буде недостатньо, але формулювання «внутрішньо переміщені жінки, які живуть у Східній Україні» буде досить точним.
- 3) Чому ми маємо обрати для фінансування саме ваш проект? Поясніть, у чому полягає його новаторство і які прогалини він заповнить у вашому сегменті видавничої справи?
- 4) Як ви плануєте просувати на ринок і поширювати готову книжку? Будь ласка, опишіть будь-які заплановані публічні заходи, спрямовані на промоцію книжки та заохочення діалогу з її тематики. Вкажіть таку інформацію: де проводитимуться ці заходи; їхній формат; чи передбачається присутність американського автора; приблизна кількість людей, які братимуть участь у цих заходах або скористаються їх результатами.

Попередні гранти

Якщо можливо, надайте повний перелік попередніх грантів, отриманих протягом останніх п'ятих років від уряду США чи іншого донора, включно з інформацією про дату, суму, донора і тему проекту.

Державні та приватні партнери

Вкажіть усіх партнерів проекту та повідомте про будь-яку фінансову чи негрошову підтримку з їхнього боку. Зацікавлені в поширенні впливу, ми заохочуємо пропозиції, які містять часткові фінансові зобов'язання від державних або приватних партнерів, *відповідно до чинного законодавства і контрольних процедур Держдепартаменту*.

Загальна вартість

Будь ласка, підрахуйте і вкажіть загальну вартість проекту. Ця цифра має бути в доларах США і включати всі види співфінансування, так само, як суму, запитувану в Посольства США.

Запит на фінансування

Вкажіть суму, яку ви просите в Посольства США (мінус будь-які види співфінансування), у доларах США.

Кошторис

Ваш кошторис повинен мати приблизно такий вигляд (у доларах США):

Копірайт	\$500.00
Переклад	\$2,000.00
Редагування	\$500.00
Коректура	\$200.00
Верстка	\$200.00
Друк	\$3,000.00
Приїзд автора в Україну	\$1,500.00

Коротка інформація про видавництво **ОБМЕЖЕННЯ: ДО 200 СЛІВ**

Надайте, будь ласка, базову інформацію про видавництво (кількість штатних працівників, скільки років існує, кількість назв, які виходять щороку) й опишіть досвід видавництва у виконанні подібних проектів.

Коротка інформація про американського автора/авторів **ОБМЕЖЕННЯ: ДО 200 СЛІВ про кожну особу**

Будь ласка, надайте коротку інформацію про автора/авторів поданої на розгляд книжки.